



European Toner & Inkjet
Remanufacturers Association a.i.s.b.l.

Guia De Clones

Abril 2012

**Cosas que considerar
cuando se opera en
Europa con cartuchos
nuevos no-OEM
construidos**

ETIRA
Grieglaan 7, 4837 CB Bteda
The Netherlands
Tel: + 31 6 414 614 63
Fax: + 31 76 564 04 51
info@etira.org
www.etira.org



European Toner & Inkjet
Remanufacturers Association a.i.s.b.l.

Guía De Clones

Cosas que considerar cuando se opera en Europa con cartuchos nuevos no-OEM construidos

CONTENIDO

- 1 Introducción
- 2 Definiciones
- 3 Por qué uno no debe comprometerse en la venta de cartuchos nuevos no-OEM que infringen patentes
- 4 Consejos para los brokers de cartuchos vacíos.
- 5 Consejos para los organismos públicos que organizan concursos/ licitaciones de cartuchos.

1 Introducción

En el mercado europeo de hoy en día, existen principalmente cuatro tipos de cartuchos de impresora, que pueden ser clasificados de la siguiente manera:

- A OEM CARTUCHO:** cartucho nuevo producido por el fabricante de la impresora original (OEM) y que se vende con esa misma marca.
- B CARTUCHO REMANUFACTURADO:** se utiliza un cartucho OEM que se ha reformado (por lo general por un tercero), se limpian y/o sustituyen las piezas, se rellena con tóner o tinta, y listo para su uso de nuevo como cartucho (y otra vez)
- C RTUCHO NUEVO NO OEM:** cartucho nuevo NO producido por el fabricante de la impresora original, sino por un tercero que normalmente lo vende bajo su propia marca.
- D CARTUCHO FALSIFICADO:** (nuevo) cartucho NO producido por el fabricante de la impresora original sino por una tercera parte y vendido bajo la marca original.

Últimamente, ha habido un enorme incremento en las importaciones a Europa del tipo **C: Cartucho nuevo no OEM** de tóner y de tinta. La mayoría de estos productos se fabrica en China y otros países del sudeste asiático. Normalmente son muy similares, o incluso idénticos, a los cartuchos originales producidos por el fabricante de equipos originales (OEM). Pero como los cartuchos originales son a menudo (en una o más partes) patentados en Europa, muchos de estos cartuchos nuevos no OEM violan una o más patentes o derechos de diseño del fabricante original.

Para evitar que una empresa que comercializa cartuchos infrinja patentes de los OEM, es de vital importancia tener una comprensión completa de los productos que pueden y no pueden ser producidos y/o comercializados

En la página 5 de esta guía, se encuentran los puntos de referencia clave que deben aplicarse cuando uno se encuentra con cartuchos nuevos No OEM.

2 Definiciones

Las siguientes tablas especifican los aspectos clave de los tipos de cartuchos antes mencionados B, C y D. La Tabla 1 describe las propiedades de cada tipo con más detalle. La tabla 2, a continuación, da un reconocimiento legal de cada uno de estos tipos de cartuchos.

	Categoría	Definición	Explicación
1	Cartucho falso, 100% clon	Copia descarada, falsificación	Copia del cartucho OEM al 100%. Apariencia y sensación de original lo que incluye producto y embalaje. Uso ilegal de la marca del fabricante
2	Clon	Potencialmente falso	Apariencia muy similar al original tendiente a la confusión, pero no lleva la marca Original. Tecnología patentada reemplazada por otra inferior (no hay infracción de patentes)
		Falso imperfecto (falta de alguna funcionalidad)	Apariencia de Original a primera vista (Incluido el uso de marca) pero al detalle la tecnología original ha sido reemplazada por una inferior (Sin infracción de Patentes)
		Falso sin marca	Sin la marca original pero con infracción de patentes y diseño, como por ejemplo diseño y color idéntico pero no hay marca.
3	Compatible infractor	Copia funcional	Apariencia diferente pero infracción de patentes
4	Libre de derechos de P. Intelectual	No es una copia. Respetuoso con las leyes de la P.I. Soluciones funcionales diferenciadas	Apariencia diferente. No se utilizan las marcas OEM. Sin vulneración de patentes
5	Remanufacturado lícito	Reparaciones y/o sustituciones lícitas	Substitución de piezas Originales desgastadas. (Patentadas) Marcas OEM retiradas de todo el cartucho.
6	Reciclado Fraudulento	Reanufacturado usando piezas ilegales. Análogo a los cartuchos falsos	Utilización de carcassas de nueva construcción en lugar de las carcassas OEM con patentes. Ejemplo cartucho clónico pero vendido como "remanufacturado"
7	Remanufacturado infractor	Uso de piezas falsas o componentes que infringen derechos de IP	Uso de carcassas legales, pero inclusión de piezas ilegales

Tabla 1

	CATEGORIA	DEFINICION	Derechos de propiedad intelectual			Competición desleal	Riesgos	
			patentes	marca ⁺	diseño ⁺		civil	penal
1	Cartucho falso, 100% clon	Copia descarada, falsificación						
2	Clon	Potencialmente falso						
		Falso imperfecto (falta de alguna funcionalidad)						
		Falso sin marca						
3	Compatible infractor	Copia funcional						
4	Libre de derechos de P. Intelectual	No es una copia. Respetuoso con las leyes de la P.I. Soluciones funcionales diferenciadas						
5	Remanufacturado lícito	Reparaciones y/o sustituciones lícitas						
6	Reciclado Fraudulento	Reanufacturado usando piezas ilegales. Análogo a los cartuchos falsos						
7	Remanufacturado infractor	Uso de piezas falsas o componentes que infringen derechos de IP						

Tabla 2

■ = OK
 ■ = Illegal
 ■ = estudio caso par caso

Herramientas Clave De Referencia Para Aplicar En El Comercio De Cartuchos Nuevos:

¿Qué productos son legales y cuáles no ?

Los dos cuadros anteriores demuestran claramente que todas las falsificaciones (nº 1) y la mayoría de los clones, compatibles y falsos reciclados (nº 2, 3, 6, 7) son ilegales. Sólo los tipos definidos como "libres de derechos de propiedad intelectual" y "reciclado legal" (nº 4, 5) se pueden comercializar legalmente.

Las empresas deberían asegurarse de que todos sus productos sean calificados como "compatibles libres de derechos de propiedad intelectual" o "reciclado legal". Para ello las empresas deben probar todos los cartuchos y cumplir la evaluación comparativa con los siguientes criterios:

CARTUCHOS COMPATIBLES LIBRES DE PATENTES

- No se parecen a los OEM
- No usan marcas de OEM
- No usan patentes de OEM
- Soluciones funcionales diferentes.

CARTUCHO REMANUFACTURADO LEGAL:

- utiliza cartucho OEM
- uso exclusivo de piezas que no infringen las patentes, diseños ni marcas.
- Marcas OEM eliminadas

¿MERECE LA PENA TANTO RIESGO POR SOLO UNOS POCOS EUROS DE AHORRO?

Piénselo dos veces: no compre y/o venda cartuchos de tóner nuevos que infringen patentes.

Si tiene alguna duda, contacte con ETIRA: info@etira.org



A partir de ahora utilizaremos el término "nuevo con infracción de patentes" para todos los productos clasificados arriba como tipos 1, 2, 3, 6 y 7.

3 ¿Por qué no comercializar cartuchos de tóner nuevos que infringen las patentes?:

Los cartuchos nuevos con infracción de patentes tienen muchos problemas legales. He aquí el por qué:

1 Falso etiquetado del cartucho

Algunos cartuchos nuevos con infracción de patentes se ofrecen o se venden como "reconstruidos" o "remanufacturados", o algo parecido, pero en realidad son totalmente nuevos! Las reclamaciones sobre ilegalidad de estos productos confunden a los clientes: el cliente piensa que está comprando un cartucho respetuoso del medio ambiente, pero en realidad no lo es!

El falso etiquetado y la falsa publicidad es un delito penal en todos los países europeos. Así que cualquiera que comercialice con estos productos es susceptible de persecución penal y podría enfrentarse a penas de prisión y multas importantes. En 2008, un tribunal de Colonia, Alemania ordenó a una empresa que etiquetaba Cartuchos Nuevos como "remanufacturados" a pagar 250.000 euros por daños y perjuicios por falso etiquetaje.

¿CÓMO SE PUEDE SABER SI UN CARTUCHO INFRINGE PATENTES Y NO ES UN REMANUFACTURADO OEM?

Por varios factores;

-el precio:

la diferencia entre el precio del cartucho vacío y el precio del cartucho remanufacturado debe ser significativa. Si no lo es, es probable que el producto sea nuevo.

-disponibilidad de los productos:

en los primeros 12-15 meses desde la aparición de una nueva impresora, los cartuchos remanufacturados OEM no están disponibles en el mercado debido a que no hay suficientes cartuchos vacíos. Así que si encuentra un gran volumen de no-OEM "remanufacturados" ofrecidos en un plazo inferior a 12-15 meses después del lanzamiento de la impresora, es probable que esos productos no sean cartuchos remanufacturados, sino cartuchos nuevos con infracción de patente.

-Apariencia:

Si el cartucho no muestra los más leves signos de uso y desgaste previo, es muy probable que sea un cartucho nuevo con infracción de patentes.

2 Violación de las patentes de los fabricantes de equipos originales (OEM)

La mayoría de los cartuchos de tóner nuevos violan una o más patentes de diseño y/o funcionalidad del fabricante original (OEM). Por eso su compra, posesión y venta es ilegal.

Remanufacturar un cartucho usado se considera legalmente como "reparación admisible". En cambio, copiar un cartucho y reconstruirlo exactamente igual no lo es. Esta es la razón principal por la que estos cartuchos no están siendo remanufacturados en Europa en este momento: si un reciclador vuelve a remanufacturar estos cartuchos, él también violaría las patentes del fabricante de equipos originales y podría ser llevado a juicio.

Los OEM son conscientes de esta violación de patente y toman medidas legales para reclamar una indemnización económica por daños y perjuicios de cualquier parte que implicada que negocie (importador, distribuidor, revendedor, etc) con estos cartuchos.

Por favor consulte los múltiples casos judiciales recientes en los que los OEM han tenido éxito en detener el comercio de cartuchos infractores de patentes en Europa.

3 Los cartuchos nuevos con infracción de patentes no son un buen negocio

- Vender o distribuir cartuchos nuevos con infracción de patentes no representa un buen negocio a largo plazo: como el único factor determinante es el precio perderá su clientela de manera rápida porque le dejarán para ir directamente al fabricante: el proveedor en China no tiene reparos en servir a clientes directos incluso en el caso de pedidos pequeños.
- pérdida de los actuales descuentos de precios OEM: muchos distribuidores y revendedores de cartuchos nuevos con infracción de patentes de tóner también venden cartuchos originales. Pero si el OEM se entera de que también venden cartuchos infractores le bloqueará su cuenta y le quitarán todas las condiciones preferenciales que tiene con ellos (rappels, aportaciones, descuentos, ect)

4-los cartuchos de tóner nuevos con infracción de patentes son malos para el medio ambiente

• Fin de su vida útil sin solución sostenible.

Los OEM y los recicladores han establecido sistemas permanentes para la recogida de sus cartuchos una vez utilizados. La mayoría de ellos son remanufacturados posteriormente, reciclados o desechados de una manera respetuosa con el medio ambiente. Pero la mayoría de los cartuchos nuevos que infringen patentes importados desde el sudeste de Asia no tienen solución al final de su vida útil, lo que significa que será llevado a un vertedero sin control o incinerado después de la primera utilización, contaminando el medio ambiente en Europa. Debido a que no pueden ser legalmente remanufacturados (véase el punto 2 anterior), en la práctica son siempre de "un solo uso". Esto les da el peor impacto ambiental, y el más alto índice en emisiones de gases de efecto invernadero de todos los cartuchos que hay en el mercado hoy en día.

Ejemplo: un cartucho remanufacturado para una HP 1010 tiene un índice un 40% menor de CO2 que un cartucho nuevo de HP. Pero cuando el cartucho de impresión HP se remanufacturan una o varias veces, su huella total se reduce fuertemente. Sin embargo, un cartucho nuevo con infracción de patentes no puede ser reciclado ya que este hecho sólo sería continuar con la infracción.

• No cumplen con la legislación europea sobre la salud y la seguridad

Los tóners nuevos con infracción de patentes se importan a menudo sin ninguna consideración con las normas

comunitarias y nacionales en materia de protección de la salud y de la seguridad. Pero con el Reglamento REACH y otras leyes de seguridad se ha establecido firmemente en toda Europa que una violación de estas normas dará lugar a la confiscación de los cartuchos y a cargos penales y civiles para cualquier persona que los tenga.

• Uso de los recursos naturales

La fabricación de un cartucho de tóner necesita aproximadamente 1 - 2 litros de petróleo. Más del 65% de los cartuchos usados se desechan después del primer uso. Remanufacturados ahorra recursos naturales como el petróleo, el aluminio y el papel.

5-Los tóners nuevos con infracción de patentes destruyen el empleo local

Casi todos los cartuchos nuevos con infracción de patentes se producen en el sudeste de Asia (principalmente China), por grandes empresas multinacionales, que tienen miles de trabajadores con bajos salarios y que no reciben ninguna protección sobre seguridad o salud. Como tal, estos cartuchos quitan puestos de trabajo en su país y en toda Europa, poniendo en peligro el sustento de miles de personas.

6-Los cartuchos de tóner con infracción de patentes son de mala calidad

Los cartuchos de tóner que infringen patentes de Asia se han diseñado y producido con sólo una cosa en mente: el bajo precio. Los productores de este tipo de cartuchos de tóner están en feroz competencia entre ellos constantemente. El precio es el único factor. Los costos se reducen allá donde sea posible.

Esta carrera se refleja en el producto final: a menudo es de mala calidad y tiene un pobre rendimiento de impresión. Y en muchos casos no hay piezas disponibles para el cartucho de tóner con infracción de patentes, así que si algo sale mal el cliente final tiene que comprar un producto nuevo no hay opción a reparaciones o reutilización del cartucho.

7- Los cartuchos de tóner con infracción de patentes violan las leyes de competencia leal

Con las leyes nacionales y civiles existentes de la Unión Europea sobre competencia leal, los comerciantes deben seguir las reglas. Por este motivo los fabricantes de OEM sufren un perjuicio económico cuando se infringen sus patentes. También los recicladores sufren daños financieros debido a la conducta comercial del etiquetado falso: los clientes creen que participan en la protección del medio ambiente con la compra de estos cartuchos, pero en realidad están comprando cartuchos nuevos. Los productos mal etiquetados se aprovechan de la "marca" remanufacturado, sin hacer el trabajo necesario para ser llamado así o aportando los beneficios ambientales de una menor reducción de CO₂.

En virtud a la legislación comunitaria y nacional tal conducta constituye competencia desleal hacia los comerciantes que respetan las reglas y aquellos que invertimos constantemente en la producción de cartuchos remanufacturados que parten de un cartucho legal vacío. La compra / venta de cartuchos no OEM con infracción de patentes por lo tanto hace susceptibles a quien los comercializa de tener que pagar una indemnización por daños y perjuicios.

Mitos sobre los juicios sobre patentes por parte de los OEM

Mito N° 1: Si un OEM me lleva a los tribunales no estoy obligado a pagar por daños y perjuicios financieros, ya que mi proveedor me vende los cartuchos así que sólo él es responsable

FALSO! Cualquier persona que importe, distribuya, maneje, comercialice, posea, etc cartuchos nuevos con infracción de patentes es susceptible de persecución penal y tiene que pagar daños y perjuicios financieros. Así que usted es responsable también!!

Mito N° 2: Yo sólo soy un revendedor / distribuidor, así que no puedo saber si el cartucho infringe alguna patente, y por lo tanto, no soy responsable

FALSO DE NUEVO! Sólo los consumidores privados están exentos de responsabilidad, las empresas no!: las leyes europeas y nacionales establecen que cualquier operador comercial (o sea cualquier persona/empresa que importe, distribuya, maneje, comercialice, posea, etc cartuchos nuevos con infracción de patentes) debe ser consciente de las patentes de los productos que comercializa. Así que usted es responsable también!

Mito N° 3: Soy capaz de librarme de ellos hoy, así que mañana voy a estar seguro

EQUIVOCADO DE NUEVO! El riesgo de que usted sea llevado a los tribunales puede continuar durante mucho tiempo: los cartuchos nuevos con infracción de patentes vacíos pueden ser recogidos en un programa regular de recogida de vacíos. Los expertos aún pueden detectar si se trata de un cartucho nuevo con infracción de patente, por lo tanto el rastro de un cartucho se puede seguir durante años.

Así que si usted vende un cartucho de tóner nuevo no OEM hoy y el cartucho vacío aparece después de 2 años en la recogida de vacíos, todavía será financieramente responsable y susceptible de ser llevado a los tribunales!

Mito N° 4: Nunca he leído nada acerca de las acciones legales por parte de los OEM, por lo que en la práctica nunca demandan a nadie

Equivocado de nuevo! Los OEM actúan en contra de los distribuidores y revendedores todo el tiempo. En 9 de cada 10 casos una sola carta de los OEM ha sido suficiente para detener la distribución o comercio de cartuchos nuevos con infracción de patentes, pero estas acciones no son publicadas habitualmente en la prensa. Sólo cuando un distribuidor se niega a cumplir con la carta de los OEM se le lleva a los tribunales y entonces sí que se publica.

Mito N° 5: Echo un vistazo y no puedo encontrar la patente en mi registro nacional, por lo que el producto está libre de patentes

FALSO! Las patentes son a menudo difíciles de encontrar, pero hay miles de ellas en los tóners. Existen en la mayoría de los elementos de cada modelo de cartucho. Los OEM registran patentes constantemente, el proceso de registro es largo, pero la validez de las patentes empieza el primer día de solicitud de la misma. En caso de duda, pregunte en info@etira.org.



Samsung protects customers and business partners from patent infringing compatible printing supplies

February 2012 - Samsung Electronics is a leading company in the world of consumer electronics and information technology. Samsung is the holder of numerous intellectual property rights authorising it to use exclusively technology, designs and distinctive trademarks.

Samsung's patents relate to state of the art techniques of ink- and/or toner supplying apparatuses and methods for the ink- and/or toner supply applied in Samsung's printers and toner cartridges.

Samsung wishes to inform you that it came to Samsung's attention that some toner cartridges in circulation on the EU-market may infringe on Samsung's patents. Samsung has notified certain resellers of those toners regarding Samsung's patent positions.

After conducting extensive internal investigation and evaluation, Samsung has reached the conclusion that the patented technique is applied in specific toner-products of several branded newly produced cartridges that are compatible with Samsung's printers carrying the distinctive numbers CLP-310, CLP-315, CLP-320, CLP-325, CLX-3170, CLX-3175 and CLX-3185 printers.

"Samsung is keen to protect its brand, its customers and its business partners from suffering due to the sale of certain compatible products by which Samsung's IP rights are infringed," said Maarten de Mol van Otterloo, Senior Manager, Legal and Sustainability Affairs, Samsung Electronics Europe. He also stated that "Samsung has shown recently that it is committed to continuously defend its investment in intellectual property and if necessary will pursue legal enforcement against practices that do not respect Samsung's IP rights..."

Samsung designs and manufactures laser toner cartridges to work with its printing devices. All Samsung products are extensively tested to ensure they consistently provide high levels of performance. Together, Samsung hardware and supplies produce reliable, high-quality and cost effective printouts.



Marzo 2012: HP toma acciones legales contra modelos que infringen patentes en tinta 21, 22, 27, 28, 56 y 57

Febrero 2012: Samsung toma acciones legales contra los "nuevos con infracción de patentes" CLP-310, CLP-315, etc

4 Consejos para los brokers de cartuchos vacíos

Como comprador o vendedor de cartuchos vacíos, usted también puede ayudar a limpiar el mercado europeo de cartuchos nuevo con infracción de patentes que contaminan nuestro medio ambiente. He aquí cómo:

1 ¡ la compra / venta de vacíos de clones (imitaciones) es un suicidio empresarial!

Si usted está negociando con clones vacíos hoy en día, va a estar fuera del negocio en breve. ¿Por qué? Porque los cartuchos con infracción de patentes serán siempre menos valiosos que los remanufacturados. Por lo que además de infringir patentes no habrá ningún comprador de estos cartuchos nuevos (falsos).

2 Asegúrese de que sus programas de recogida de vacíos no aceptan cartuchos nuevos con infracción de patentes.

Como puede ser difícil que sus proveedores distingan los cartuchos nuevos no OEM de los cartuchos originales remanufacturados, puede ser necesaria algo de formación.

Pero si usted sabe dónde y cómo compra a sus proveedores de cartuchos, puede discutir el tema con ellos, e insistir en que sólo puede aceptar vacíos OEM y vacíos OEM remanufacturados.

3 Pague sólo para vacíos originales y vacíos OEM remanufacturados , no por cartuchos con infracción de patentes.

Si usted paga al proveedor (es) vacíos, asegúrese de restar de su pago todos los cartuchos con infracción de patentes y explique al proveedor de por qué hizo eso.

5 Consejos para los organismos públicos que organizan concursos/licitaciones de cartuchos.

Los organismos públicos suelen comprar los cartuchos a través de concursos/licitaciones públicas, donde cualquier interesado puede ofrecer sus productos.

A veces, estas ofertas incluyen la posibilidad de ofrecer cartuchos con infracción de patentes.

Como se mencionó anteriormente, estos productos violan una o más patentes legítimas del fabricante de la impresora OEM.

Por otra parte, estos cartuchos de tóner están contaminando el medio ambiente en Europa: ya que no pueden ser remanufacturados y como no hay otra solución al final de su vida útil a menudo simplemente terminan en los vertederos en Europa. No obstante, permitir que estos cartuchos participen en una licitación, está facilitando que un organismo público *deliberadamente y voluntariamente*

participe en el comercio ilegal de infracción de patentes y de productos contaminantes en la UE. Esto va en contra de todos los esfuerzos para lograr que la contratación pública sea más sostenible y respetuosa con el medio ambiente. Desde una perspectiva de relaciones públicas, esto es algo que un organismo público no puede y no debe hacer teniendo en cuenta su función de modelo de conducta para las empresas y los consumidores.

Los organismos públicos, por tanto, deberían excluir explícitamente los cartuchos nuevos con infracción de patentes de la licitación. Esto no es una violación del principio de comercio justo: si no ofrecen una solución sostenible para el final de la vida útil del cartucho los organismos públicos tienen todo el derecho de rechazar al proveedor.



Grieglaan 7 • 4837 CB Bteda • The Netherlands
Tel: + 31 6 414 614 63 • Fax: + 31 76 564 04 51 • info@etira.org

ETIRA member- companies are toner & inkjet cartridge remanufacturers and their suppliers, jointly producing a top quality product which is competitively priced and, thanks to the re use of basic materials, is 100% environment friendly.

More info on www.etira.org